



AALBORG+10

INSPIRACIÓ PER AL FUTUR

LA NOSTRA VISIÓ COMPARTIDA

Els governs locals europeus, units en la Campanya europea de ciutats i pobles sostenibles, reunits en la Conferència d'Aalborg+10, ratifiquem la nostra visió compartida d'un futur sostenible per a les nostres comunitats.

La nostra visió per a les ciutats i els pobles és que siguin integradors, pròspers, creatius i sostenibles, i que proporcionin una bona qualitat de vida a tots els ciutadans i els permetin participar en tots els aspectes de la vida urbana. Des de la Cimera de Rio de 1992 i l'adopció el 1994 dels principis de sostenibilitat incorporats a la Carta europea de ciutats i pobles cap a la sostenibilitat, la Carta d'Aalborg, la nostra visió ha evolucionat a través del Pla d'acció de Lisboa «De la Carta a l'acció», de 1996; la Declaració de Hannover dels dirigents municipals europeus a les portes del segle XXI, de 2000, i la Declaració de Johannesburg, de 2002. Considerem que la Conferència «Inspiració per al futur Aalborg+10» de 2004 és una fita en aquest procés continu.

ELS NOSTRES REPTES

En el compliment de les nostres responsabilitats de govern i gestió locals, estem cada cop més subjectes a la pressió combinada de la globalització econòmica i el desenvolupament tecnològic. Ens enfrontem a canvis econòmics fonamentals i a amenaces naturals i causades per l'activitat humana, que posen en perill les nostres comunitats i els nostres recursos.

Afrontem reptes de grans proporcions: crear ocupació en una economia basada en el coneixement, combatre la pobresa i l'exclusió social, garantir una protecció eficaç per al medi ambient, reduir la nostra petjada ecològica, respondre als canvis demogràfics i gestionar la diversitat cultural, com també evitar els conflictes i mantenir la pau en les comunitats devastades per la guerra.

LES NOSTRES RESPONSABILITATS

Tenim un paper central pel que fa a assegurar el desenvolupament sostenible i abordar els reptes a què ens enfrontem en col·laboració amb tots els altres àmbits de Govern. Aquest paper central ens exigeix adoptar un enfocament més enèrgic i integrat en l'establiment de polítiques locals, que harmonitzin els objectius ambientals, socials, culturals i econòmics. Alhora hem de garantir que els nostres esforços per millorar la qualitat de vida no posen en perill la vida d'altres persones d'arreu del món ni la de generacions futures.

En la vida quotidiana, som l'àmbit de Govern més proper als ciutadans europeus i, a través de l'educació i la sensibilització, tenim una oportunitat única d'influir en els comportaments individuals a favor de la sostenibilitat. Podem oferir els mitjans necessaris en l'àmbit local per implementar les estratègies i polítiques europees, com ara l'Estratègia de Lisboa, l'Estratègia europea de desenvolupament sostenible, el sisè Programa d'acció ambiental, la futura Estratègia temàtica sobre el medi ambient urbà de la UE i les iniciatives europees en matèria de canvi



climàtic, salut i governança, i per posar en marxa els Objectius de desenvolupament del mil·lenni de Nacions Unides i el Pla d'implementació de Johannesburg.

LA NOSTRA RESPOSTA: ELS COMPROMISOS D'AALBORG

Els governs locals europeus assumim aquests reptes i acceptem les nostres responsabilitats. Adoptem els Compromisos d'Aalborg com un pas endavant significatiu, des del programa d'actuació fins a l'acció estratègica i coordinada.

Intensificarem els nostres esforços cap a un desenvolupament local sostenible, inspirant-nos en els principis de sostenibilitat expressats a la Carta d'Aalborg. Pretenem traslladar la nostra visió compartida d'un futur urbà sostenible a objectius i actuacions tangibles de sostenibilitat en l'àmbit local.

Adoptem els Compromisos d'Aalborg com un mitjà a partir del qual seleccionarem les prioritats adequades a la nostra situació i a les nostres necessitats locals, que també tenen en compte l'impacte global de les nostres activitats. Iniciarem un procés participatiu local, que identifiqui objectius específics i estableixi terminis per fer un seguiment dels progressos fins a la seva consecució.

ELS NOSTRES SOCIS

Fem una crida a tots els governs locals i regionals d'Europa perquè se sumin a la signatura dels Compromisos d'Aalborg i perquè informin de la seva decisió a la Campanya europea de ciutats i pobles sostenibles.

Demaneu a les nostres associacions nacionals d'administracions regionals i locals, als nostres governs nacionals, a la Comissió Europea i a altres institucions europees que reconeguin els Compromisos d'Aalborg com una contribució important als esforços d'Europa cap a la sostenibilitat, i que donin suport a la nostra tasca relacionada amb els Compromisos d'Aalborg.

Fem una crida a les xarxes de governs locals, incloent-hi l'Associació de Ciutats i Regions per al Reciclatge (ACRR), la Climate Alliance – Klima-Bündnis – Alianza del Clima e.V., el Consell de Municipis i Regions d'Europa (CMRE), Energie-Cités, EUROCITIES, ICLEI - Governos Locals per a la Sostenibilitat, Medcities, la Unió de Ciutats Bàltiques (UBC) i l'Organització Mundial de la Salut (OMS) – Ciutats Saludables perquè donin suport a la nostra tasca relacionada amb els Compromisos d'Aalborg, ens ajudin a avançar en els nostres objectius i a fer-ne el seguiment, i ens facilitin l'accés als coneixements i l'experiència dels seus àmbits d'acció respectius.



ELS COMPROMISOS D'AALBORG

1. Governança

Ens comprometem a impulsar els nostres processos de presa de decisions a través d'una major democràcia participativa.

Per tant, treballarem per:

1. Desenvolupar una visió compartida a llarg termini per aconseguir pobles i ciutats sostenibles.
2. Augmentar la participació i la capacitat de desenvolupament sostenible en les comunitats locals i les administracions municipals.
3. Convidar tots els sectors de la societat local a participar eficaçment en la presa de decisions.
4. Fer que les nostres decisions siguin obertes, responsables i transparents.
5. Cooperar eficaçment i conjuntament amb els municipis veïns, altres pobles i ciutats, i altres àmbits de Govern.

2. Gestió local cap a la sostenibilitat

Ens comprometem a elaborar programes eficaços de gestió, des de la seva formulació fins a la seva implementació i avaluació.

Per tant, treballarem per:

1. Consolidar l'Agenda Local 21 o altres processos de sostenibilitat local i atorgar-los un paper central en la gestió municipal.
2. Oferir una gestió integrada cap a la sostenibilitat, basada en els principis preventius i d'acord amb la futura Estratègia temàtica sobre medi ambient urbà de la UE.
3. Fixar objectius i terminis en el marc dels Compromisos d'Aalborg i crear instruments de control que en facilitin el seguiment.
4. Assegurar que les qüestions relacionades amb la sostenibilitat són un element essencial en els processos de presa de decisions municipals i que l'assignació de recursos es basa en criteris sòlids i amplis de sostenibilitat.
5. Cooperar amb la Campanya europea de ciutats i pobles sostenibles i amb les seves xarxes per tal d'avaluar i fer el seguiment dels progressos cap a la consecució dels nostres objectius de sostenibilitat.

3. Béns naturals compartits

Ens comprometem a assumir plenament la nostra responsabilitat de protegir, presentar i garantir un accés equitatiu als béns naturals compartits.

Per tant, treballarem en la nostra comunitat per:

1. Reduir el consum d'energia primària i incrementar el percentatge d'energies renovables.
2. Millorar la qualitat de l'aigua, estalviar-ne i utilitzar-la de la manera més eficient.
3. Promoure i augmentar la biodiversitat, i ampliar i tenir cura dels espais verds i les àrees naturals.
4. Millorar la qualitat del sòl, preservar la terra de producció ecològica i promoure l'agricultura i la silvicultura sostenibles.
5. Millorar la qualitat de l'aire.

4. Consum responsable i elecció d'estils de vida

Ens comprometem a adoptar i facilitar l'ús prudent i eficient dels recursos i a fomentar el consum i la producció sostenibles.

Per tant, treballarem per:

1. Evitar i reduir els residus i incrementar la reutilització i el reciclatge.
2. Gestionar i tractar els residus d'acord amb els principis de bones pràctiques.
3. Evitar el consum innecessari d'energia i millorar l'eficiència del seu ús.
4. Seguir procediments sostenibles d'adquisició de béns.
5. Promoure activament la producció i el consum sostenibles, especialment dels productes amb etiqueta ecològica, orgànics i de comerç ètic i just.

5. Planificació i urbanisme

Ens comprometem a assumir un paper estratègic en la planificació i l'urbanisme a l'hora de resoldre problemes ambientals, socials, econòmics, culturals i sanitaris en benefici de tots.

Per tant, treballarem per:

1. Regenerar i reutilitzar les zones degradades o abandonades.
2. Evitar el creixement urbà incontrolat establint densitats urbanes adequades i donant prioritat al desenvolupament en zones industrials abandonades i no en espais verds.
3. Garantir l'ús mixt d'edificis i urbanitzacions, amb un equilibri adequat de llocs de treball, habitatges i serveis, i donar prioritat a l'ús residencial en el nucli urbà.
4. Garantir la conservació, renovació i utilització/reutilització adequades del patrimoni cultural.
5. Complir els requisits de disseny i construcció sostenibles i promoure l'arquitectura i les tècniques de construcció d'alta qualitat.

6. Millor mobilitat, menys trànsit

Reconeixem la interdependència del transport, la salut i el medi ambient i ens comprometem a promoure fermament els models de mobilitat sostenibles.

Per tant, treballarem per:

1. Reduir la dependència del transport privat motoritzat i promoure alternatives atractives i accessibles per a tothom.
2. Augmentar la proporció de desplaçaments en transport públic, a peu i en bicicleta.
3. Promoure el canvi a vehicles amb baixes emissions.



4. Desenvolupar un pla integrat de mobilitat urbana sostenible.
5. Reduir l'impacte del transport en el medi ambient i la salut pública.

7. Acció local per a la salut

Ens comprometem a promoure i protegir la salut i el benestar dels ciutadans.

Per tant, treballarem per:

1. Sensibilitzar la població i prendre mesures pel que fa als factors determinants per a la salut, la majoria dels quals no estan directament relacionats amb el sector sanitari.
2. Promoure el desenvolupament de plans de salut municipals que proporcionin a les nostres ciutats els mitjans per construir i mantenir aliances estratègiques relacionades amb la salut.
3. Reduir les desigualtats sanitàries i abordar la pobresa, la qual cosa requereix dur a terme estudis regulars sobre els progressos en la reducció d'aquestes diferències.
4. Promoure l'avaluació dels impactes en la salut, com un mitjà perquè tots els sectors centrin els seus esforços en la salut i la qualitat de vida.
5. Mobilitzar els urbanistes perquè tinguin en compte la salut en les seves estratègies i iniciatives urbanístiques.

8. Una economia local activa i sostenible

Ens comprometem a crear i garantir una economia local pròspera que doni accés al treball sense perjudicar el medi ambient.

Per tant, treballarem per:

1. Adoptar mesures que estimulin i donin suport a l'ocupació local i a la creació d'empreses.
2. Cooperar amb les empreses locals per promoure i implementar bones pràctiques empresarials.
3. Desenvolupar i implementar principis de sostenibilitat en la localització de les empreses.
4. Promoure els mercats de productes locals i regionals de qualitat.
5. Promoure el turisme local sostenible.

9. Igualtat i justícia social

Ens comprometem a garantir comunitats integradores i solidàries.

Per tant, treballarem per:

1. Desenvolupar i implementar mesures per prevenir i pal·liar la pobresa.
2. Garantir un accés equitatiu als serveis públics, l'educació, les oportunitats de treball, la formació, la informació i les activitats culturals.
3. Promoure la inclusió social i la igualtat entre homes i dones.
4. Millorar la seguretat ciutadana.
5. Garantir condicions de vida i habitatges de qualitat i socialment integrats.



10. Del local al global

Ens comprometem a assumir la nostra responsabilitat global a favor de la pau, la justícia, la igualtat, el desenvolupament sostenible i la protecció del clima.

Per tant, treballarem per:

1. Desenvolupar i fer el seguiment d'un pla estratègic i integrat per mitigar el canvi climàtic i treballar per aconseguir un nivell sostenible d'emissions de gasos hivernacle.
2. Atorgar a la política de protecció del clima un paper central en les polítiques en matèria d'energia, transport, compres, residus, agricultura i silvicultura.
3. Conscienciar la població sobre les causes i els impactes probables del canvi climàtic i integrar accions preventives en les polítiques relacionades amb el canvi climàtic.
4. Reduir l'impacte humà en el medi ambient global i promoure el principi de justícia ambiental.
5. Reforçar la cooperació dels pobles i les ciutats i desenvolupar respostes locals a problemes globals, conjuntament amb els governs locals, les comunitats i els grups d'interès corresponents.



RECONEIXENT I RATIFICANT TOT EL QUE S'HA EXPOSAT AMB LA MEVA/NOSTRA SIGNATURA, JO/NOSALTRES:

1. Subscrivim la Carta d'Aalborg.
2. Subscrivim els Compromisos d'Aalborg.
3. Acceptem dur a terme una revisió integrada dels Compromisos d'Aalborg com a punt de partida del nostre procés de fixació d'objectius en un termini de 12 mesos a partir de la data de la signatura. Aquesta revisió inclourà un context polític, es referirà als compromisos polítics existents i descriurà els reptes actuals.
4. Acceptem entrar un procés local participatiu de fixació d'objectius que incorpori l'Agenda Local 21 o qualsevol altre pla d'acció de sostenibilitat local i que tingui en compte els resultats de la revisió local.
5. Acceptem establir prioritats en les nostres tasques, amb l'objectiu d'abordar els 10 compromisos següents:
 - 1- Governança
 - 2- Gestió local cap a la sostenibilitat
 - 3- Béns naturals compartits
 - 4- Consum responsable i elecció d'estils de vida
 - 5- Planificació i urbanisme
 - 6- Millor mobilitat, menys trànsit
 - 7- Acció local per a la salut
 - 8- Economia local activa i sostenible
 - 9- Igualtat i justícia social
 - 10- Del local al global
6. Acceptem establir objectius locals específics en el termini de 24 mesos des de la signatura d'aquest document, tenint en compte l'annex dels Compromisos d'Aalborg com a font d'inspiració, i establir terminis per a cada objectiu que resultin adequats per demostrar l'avanç dels nostres compromisos.
7. Acceptem fer una revisió periòdica de seguiment dels nostres objectius a la qual tinguin accés els ciutadans.
8. Acceptem proporcionar informació regular sobre els nostres objectius i progressos en relació amb la Campanya europea de ciutats i pobles sostenibles i, a través d'aquesta cooperació, revisar-ne els progressos i aprendre els uns dels altres. Està prevista una primera revisió europea per a l'any 2010, amb revisions posteriors programades cada cinc anys.

MIQUEL ENSENYAT RIUTORT, BATLE
AJUNTAMENT D'ESPORLES

Lloc i data de la signatura:

Signatura/res:



Podeu enviar el vostre full d'adhesió a les dades següents:

City of Aalborg
Aalborg Commitments Secretariat
Stigsborg Brygge 5

P.O. Box 219
DK-9400 Nørresundby
telèfon: +45 99 31 20 00
fax: +45 99 31 21 60
e-mail: aalborgplus10@aalborg.dk